

# Leica Geosystems

## Allmänna Avtalsvillkor för Kundvårdspaket

"Avtalsvillkor för CCP")

### 1 INLEDNING

1.1 Dessa generella Allmänna Avtalsvillkor för Leica Geosystems Customer Care Packages ("**Avtalsvillkor för CCP**") gäller enbart för alla avtal om Customer Care Packages ("**CCP**") som ingåtts mellan Parten som definieras i Avtalsformuläret ("**Kunden**") och det bolag tillhörande Leica Geosystems-koncernen som anges i Avtalsformuläret (såsom detta begrepp definieras nedan) ("**Leica Geosystems**"). Leica Geosystems accepterar inga motsägande eller ytterligare avtalsvillkor, även om de accepterar en Orderbekräftelse som refererar till andra avtalsvillkor. Dessa avtalsvillkor för CCP kan inte ändras, modifieras eller utökas genom efterföljande Orderbekräftelse eller något annat meddelande från Kunden utan Leica Geosystems uttryckliga skriftliga godkännande. Alla avtalsvillkor och/eller köpevillkor från Kunden gäller endast om dessa accepterats skriftligt av Leica Geosystems. Avtalsvillkoren för CCP och Avtalsformuläret/Avtalsformulären är juridiskt bindande för båda avtalsparter.

1.2 Leica Geosystems erbjuder sina Kunder följande typer av tjänster: (i) Hårdvaruunderhåll/Fältservice, (ii) Mjukvaruuppdateringar, (iii) Kundsupport och (iv) Förlängd Garanti (gemensamt "**CCP-tjänster**") som erbjuds antingen (i) som en kombination av nämnda CCP-tjänster såsom dessa närmare anges i Avtalsformuläret eller (ii) enligt separat överenskommelse i annat avtal än Avtalsformuläret.

1.3 Om inte annat anges i Avtalsformuläret är CCP endast tillgängliga för Leica Geosystems produkter och tjänster som säljs till Kunden med logotypen LEICA eller under annat varumärke tillhörande Leica Geosystems-koncernen. Produkter och tjänster från tredjeparts leverantör som säljs till Kunden med tredjeparts logotyp omfattas inte av CCP.

1.4 Avtalsformuläret är ett separat skriftligt avtal mellan parterna som kommuniceras elektroniskt via e-post eller via Kundportalen. Avtalsformuläret innehåller uppgifter om Kunden, Utrustningen, CCP-tjänsterna och priset för dem liksom andra uppgifter om CCP-tjänsterna som inte täcks av dessa Avtalsvillkor för CCP ("**Avtalsformuläret**"). Avtalsformuläret blir juridiskt bindande mellan Kunden och Leica Geosystems vid den tidpunkt då Kunden har gjort en beställning av CCP-tjänster, och Leica Geosystems har bekräftat sådan beställning skriftligen i Kundportalen eller via e-post eller genom att tillhandahålla CCP-tjänsterna. Leica Geosystems underhåller och erbjuder support för endast de Instrument och den Mjukvara som uttryckligen anges i Avtalsformuläret/Avtalsformulären.

1.5 Dessa Avtalsvillkor för CCP har ingen inverkan på bestämmelser i andra avtal mellan Kunden och bolag inom Leica Geosystems-koncernen (t.ex. Leica Geosystems AG och/eller annat närstående bolag). Sådana avtal förblir gällande i sin helhet, inklusive mjukvarulicensavtal, såvitt avser Mjukvara som anges i Avtalsformuläret.

1.6 Leica Geosystems standardgaranti Internationell Begränsad Garanti, aktuell version, ("**Internationell Begränsad Garanti**") utfärdad av tillverkaren, Leica

Geosystems AG, inkluderas genom referens häri och utgör en integrerad del av dessa Avtalsvillkor för CCP.

### 2 DEFINITIONER

2.1 "**Automatisk förnyelse**" innebär förnyelse av avtalet i slutet av den överenskomna Avtalsperioden ytterligare ett år, förutsatt att Avtalet omfattar Automatisk förnyelse.

2.2 "**Avtal**" avser Avtalsformuläret, Avtalsvillkor för CCP i dessas nuvarande form och alla relaterade dokument som omnämns i Avtalsformuläret eller i dessa Avtalsvillkor för CCP.

2.3 "**Avtalsformuläret**" är ett skriftligt avtal mellan Kunden och Leica Geosystems som kommuniceras elektroniskt via e-post eller via Kundportalen. Avtalet innehåller uppgifterna om Kunden, Utrustningen, CCP-tjänsterna och priset för dessa liksom andra uppgifter om CCP-tjänsterna som inte täcks av dessa Allmänna Avtalsvillkor för CCP.

2.4 Med "**Avtalsperiod**" avses den tidsperiod som anges i Avtalsformuläret under vilken CCP-tjänsterna ska tillhandahållas.

2.5 "**Avtalsvillkor för CCP**" avser Allmänna Avtalsvillkor för Leica Geosystems Customer Care Packages.

2.6 Med "**E-postsupport**" avses e-postsupport som under Leica Geosystems kontorstid erbjuds kostnadsfritt till Kunden i syfte att tillhandahålla assistans vid problem med Instrument eller Mjukvara.

2.7 Med "**Frakt- och försäkringskostnader för leverans och retur**" avses att Leica Geosystems kan stå för risken och kostnaderna för vissa transport- och försäkringsavgifter, avseende Utrustning som ska underhållas, såvitt avser transport mellan Kundens lokaler och Leica Geosystems Servicecenter, såsom detta närmare beskrivs i Avtalsformuläret. Kunden åtar sig att paketera Utrustningen på ett lämpligt sätt och i enlighet med Leica Geosystems instruktioner samt att färdigställa Utrustningen för transport. Om Kunden ombesörjer transporten av Utrustningen till Leica Geosystems Servicecenter, gör Kunden det på egen risk och försäkringsskydd rekommenderas. Leica Geosystems garanterar inte att Kundens val av transportmedel och container för transport till sådant servicecenter också kommer att användas vid återlämnandet av Utrustningen.

2.8 "**Fältservice**") avser underhållstjänster som Leica Geosystems tillhandahåller för sina lösningar på plats hos kunden.

2.9 Med "**Förlängd Garanti**" avses produktgarantitjänster som tillhandahålls i enlighet med den Internationella Begränsade Garantin efter utgången av den garantiperiod som anges i den Internationella Begränsade Garantin.

2.10 "**Hårdvaruunderhåll**" avser underhållstjänster som Leica Geosystems tillhandahåller för sina Instrument. Dessa tjänster kallas även "Fältservice".

2.11 Med **"Telefon Support"** avses en telefonlinje som under Leica Geosystems kontorstid erbjuds kostnadsfritt till Kunden i syfte att tillhandahålla assistans vid problem med Mjukvaran eller Instrumentet.

2.12 Med **"Instrument"** avses en hårdvaruprodukt från Leica Geosystems-koncernen, inklusive firmware och inbyggd programvara.

2.13 **"Internationell Begränsad Garanti"** avser den enda överenskomna garantin, om Leica Geosystems-koncernen är tillverkaren av utrustningen som tillhandahålls under ett av dess varumärken. Den relevanta giltiga Internationella Begränsade Garantin vid leverans av utrustningen finns tillgänglig på [www.leica-geosystems.com](http://www.leica-geosystems.com).

2.14 Med **"Kalibreringsintyg"** avses att Leica Geosystems efter slutförandet av Hårdvaruunderhållstjänsten utfärdar ett kalibreringsintyg till Kunden (utan faktiska mätvärden) i vilket Utrustningens överensstämmelse med dess tekniska specifikationer bekräftas.

2.15 **"Kunden"** avser den Part som definieras i Avtalsformuläret.

2.16 Med **"Kundportal"** avses att Leica Geosystems tillhandahåller gratis åtkomst till Leica Geosystems lösenordsskyddade Kundportal via Internet. I Kundportalen erbjuder Leica Geosystems, efter eget bestämmande, information för Kunder, såsom mjukvara för nedladdning, bruksanvisningar, tekniska dokument, nyhetsbrev och en kunskapsdatabas online.

2.17 Med **"Kundsupport"** avses supporttjänster som tillhandahålls av Leica Geosystems i syfte att assistera Kunden vid användningen av Leica Geosystems instrument eller mjukvara, såsom exempelvis Telefonsupport eller e-postsupporttjänster. De särskilda tjänster som utgör Kundsupport anges i Avtalsformuläret.

2.18 **"CCP"** avser Customer Care Packages som endast är tillgängliga för Leica Geosystems produkter och tjänster som säljs till Kunden med logotypen LEICA eller under annat varumärke tillhörigt Leica Geosystems-koncernen.

2.19 Med **"CCP-avgift"** avses den avgift som specificeras i Avtalsformuläret och som debiteras Kunden för CCP-tjänsterna.

2.20 Med **"CCP-tjänster"** avses "Hårdvaruunderhåll/Fältservice", "Mjukvaruuppdateringar", "Kundsupport" och "Förlängd garanti".

2.21 Med **"Lösning"** avses de Leica Geosystems-komponenter som installerats av Leica Geosystems i en kunds system eller maskin.

2.22 Med **"Mjukvara"** avses Leica Geosystems mjukvara inklusive (i) inbyggt dataprogram (eng. firmware), (ii) on-board applikationsmjukvara och (iii) mjukvara som tillhandahålls på fristående basis.

2.23 Med **"Mjukvaruuppdateringar"** avses Leica Geosystems periodiska utgivning av Nya Versioner av Mjukvaran och eventuella andra sådana tjänster som anges i Avtalsformuläret.

2.24 Med **"Ny Version"** avses en ny Mjukvaruversion som kan innehålla åtgärdande av programfel (buggar) eller funktionsstörningar i den tidigare versionen och/eller utförande av funktionsförbättringar genom tillkommande funktioner, modifieringar och/eller anpassningar.

2.25 **"Orderbekräftelse"** innebär att Kunden ska beställa de produkter som omfattas av avtalet från Leica Geosystems och motta en orderbekräftelse för dessa.

2.26 **"Part eller Parter"** avser Kunden och Leica Geosystems.

2.27 Med **"Reservdel"** avses en ny eller reparerad del som ersätter defekta delar av Instrumenten. Om defekta delar byts ut, ska alla sådana ersatta delar bli Leica Geosystems egendom.

2.28 Med **"Specificerad Datorinstallation"** avses den elektroniska databehandlingens (EDB) hårdvarumiljö som krävs för en riktig funktion av Mjukvaran såsom den definieras i Mjukvarubeskrivningen. Leica Geosystems förbehåller sig rätten att efter behov ändra kraven för Specificerad Datorinstallation i syfte att säkerställa Mjukvarans riktiga funktion.

2.29 **"Underhållstjänst"** avser underhåll av Utrustning som Leica Geosystems tillhandahåller.

2.30 Med **"Utrustning"** avses de Instrument och/eller den Mjukvara som anges i Avtalsformuläret och som är föremål för Leica Geosystems CCP-tjänster.

### 3 UTRUSTNING SOM ÄR FÖREMÅL FÖR CCP-TJÄNSTER

3.1 Endast Utrustning som anges i ett Avtalsformulär som undertecknats av Leica Geosystems är föremål för dessa Avtalsvillkor för CCP.

3.2 Utrustning (inklusive ersättningsutrustning) ska endast användas (i) för det av tillverkaren avsedda ändamålet och (ii) i enlighet med villkoren för användning, särskilda krav och anvisningar i relevant bruksanvisning (inklusive eventuell tilläggsinformation) för Utrustningen.

### 4 HÅRDVARUUNDERHÅLL/FÄLTSERVICE

#### BESKRIVNING AV HÅRDVARUUNDERHÅLL OCH FÄLTSEVICETJÄNSTER

4.1 De särskilda tjänsterna som utgör Hårdvaruunderhållstjänster och Fältservice-tjänster för Utrustningen som anges i Avtalsformuläret finns angivna i Avtalsformuläret. Om inte annat anges i Avtalsformuläret, har beteckningarna av tjänsterna och villkoren som används däri den innebörd som beskrivs i dessa Avtalsvillkor för CCP.

#### ALLMÄNNA KOMMENTARER OM HÅRDVARUUNDERHÅLL OCH FÄLTSEVICETJÄNSTER

4.2 Om Utrustningen redan används av Kunden vid undertecknandet av Avtalsformuläret, har Leica Geosystems möjlighet att erbjuda Hårdvaruunderhållstjänster eller Fältservice-tjänster endast efter föregående inspektion av Utrustningen (inklusive tester och reparation) vilken ska utföras på Kundens bekostnad.

4.3 Om Leica Geosystems fastställer att reparation är nödvändig vid utförandet av Hårdvaruunderhåll eller Fältservice-tjänster, dvs. att det under normala driftsförhållanden föreligger en funktionsstörning i Utrustning eller att Utrustningen är skadad, ska Leica Geosystems informera Kunden och skriftligen tillhandahålla Kunden en uppskattning över reparationskostnaderna. Endast på Kundens uttryckliga begäran ska Leica Geosystems utföra reparationen.

4.4 Kunden är ansvarig för sparandet av all data, för ersättandet och återlämnandet av förlorad eller modifierad data och program samt för skyddandet av konfidentiell data och/eller personuppgifter. Om Kunden önskar behålla en gammal version av Mjukvaran måste Kunden uttryckligen informera Leica Geosystems om detta innan Underhållsarbete eller Fältservice på Utrustningen har påbörjats.

4.5 Kunden ansvarar för att efterfråga de avtalade Underhållstjänsterna. Om Underhållstjänster inte efterfrågas av Kunden inom den aktuella Avtalsperioden upphör Underhållstjänsterna. Efter att Avtalsperioden löper ut har Leica Geosystems inga ytterligare skyldigheter förutom i de fall där Leica Geosystems har ensamt ansvar.

#### 4.6 HÅRDVARUUNDERHÅLL FÖR INSTRUMENT

4.6.1 Allt arbete ska, beroende på tillgängligheten av Reservdelar, utföras inom rimlig tid och under normala arbetstider av servicetekniker och ingenjörer på Leica Geosystems Servicecenters liksom på auktoriserade serviceverkstäder.

4.6.2 Leica Geosystems avgör, efter eget gottfinnande, på vilken plats Hårdvaruunderhåll ska utföras. Leica Geosystems får utföra Hårdvaruunderhåll direkt i Kundens lokaler. I alla händelser åtar sig Kunden att under den tid Hårdvaruunderhållet utförs kostnadsfritt tillhandahålla Leica Geosystems (i) maskintid, (ii) databärare (eng. Data carriers) och (iii) personal som är kvalificerad att hantera de Specificerade Datorinstallationerna. När Hårdvaruunderhåll utförs i Kundens lokaler är Kunden ansvarig för betalning av alla kostnader för resor, kost och logi för Leica Geosystems personal enligt Leica Geosystems vid var tid tillämpliga priser avseende tid, material och kostnader.

#### 4.7 FÄLTSERVICE FÖR LÖSNINGAR

4.7.1 Allt arbete ska, beroende på tillgängligheten av Reservdelar, utföras inom rimlig tid av Leica Geosystems servicetekniker liksom av auktoriserade servicepartners.

4.7.2 Fältservice ska utföras i Kundens lokaler. Under den tid Fältservicen utförs åtar sig kunden att till Leica Geosystems kostnadsfritt tillhandahålla (i) maskintid, (ii) databärare och (iii) personal som är kvalificerad att hantera de Specificerade Datorinstallationerna. När Fältservice utförs i Kundens lokaler är Kunden ansvarig för betalning av alla kostnader som hänför sig till resor, kost och logi för Leica Geosystems personal enligt Leica Geosystems vid var tid tillämpliga priser avseende tid, material och kostnader.

#### UNDANTAG FRÅN HÅRDVARUUNDERHÅLL OCH FÄLTSERVICE TJÄNSTER

4.8 Leica Geosystems har ingen skyldighet eller ansvar att tillhandahålla Underhållstjänsterna i något av följande fall:

4.8.1 Om Utrustning används utanför dess avsedda användning och de gränser som definieras i användarhandboken för Utrustning;

4.8.2 Om reparationen av något fel eller någon funktionsstörning hos Utrustningen uppkommer som en konsekvens av en modifiering eller förändring av Utrustningen som har utförts utan föregående skriftligt medgivande från Leica Geosystems eller som en konsekvens av att Utrustningen använts på ett annat sätt eller för ett annat ändamål eller annan funktion än den var avsedd;

4.8.3 om Leica Geosystems, efter eget bestämmande, finner att underhållsarbete endast kan utföras med stor svårighet eller inte alls på grund av att Kunden har modifierat Utrustningen, installerat kring- eller sammanhängande apparater eller använt Utrustningen i kombination med tredje parts hårdvara, mjukvara och/eller informationssystem;

4.8.4 om apparater och/eller tillbehör har tillverkats av tredje man och sålts till Kunden av Leica Geosystems och inte är upptagna i aktuellt Avtalsformulär;

4.8.5 Om reparationen av något fel eller någon funktionsstörning hos Utrustningen har orsakats av annat än

normal användning, inklusive, men inte begränsat till, olyckor, att Instrumentet tappats, olämplig transport eller förvaring, utebliven eller varierande strömförsörjning eller annan felaktig användning eller försummelse av Kunden. Sådan felaktig användning eller försummelse inkluderar all användning och alla åtgärder som förbjuds i Utrustningsspecifikationerna och/eller i bruksanvisningen för Utrustningen och underhållstjänster utförda av personer som inte tillhör Leica Geosystems personal eller är auktoriserade av Leica Geosystems;

4.8.6 om reparationen av något fel eller någon funktionsstörning i Utrustningen har orsakats av Kundens underlåtenhet eller misslyckande att leverera Instrumentet till Leica Geosystems för Underhållstjänsten enligt Leica Geosystems instruktioner;

4.8.7 Om Leica Geosystems, efter eget gottfinnande, finner att underhållsarbete endast kan utföras med stor svårighet eller inte alls på grund av att Utrustningen inte är tillgänglig, särskilt på grund av att Utrustningen har installerats som kringutrustning till mekaniska eller elektriska komponenter i en annan maskin eller apparat.

4.8.8 Om det för normal användning av Utrustningen krävs utbyte av förbrukningsvaror, inklusive, men inte begränsat till, gummiband, papper, självhäftande tejp, batterier, glödlampor, kablar och kabelbindningar.

## 5 MJUKVARUUPPDATERINGAR

#### BESKRIVNING AV MJUKVARUUPPDATERINGARSTJÄNSTER

5.1 De särskilda tjänster som utgör Mjukvaruuppdateringstjänster finns angivna i Avtalsformuläret. Om inte annat anges i Avtalsformuläret, har beteckningarna av tjänsterna och villkoren som används däri följande innebörd:

5.2 Med **"Ny Version"** avses att Leica Geosystems avser att periodvis tillhandahålla Nya Versioner, inklusive eventuell uppdaterad dokumentation och andra dokument. Leica Geosystems förbehåller sig rätten att, efter eget gottfinnande, besluta hur ofta sådana Nya Versioner ska tillhandahållas och att upphöra med att tillhandahålla sådana Nya Versioner. Leica Geosystems ska leverera sådana Nya Versioner till Kunden, men har ingen skyldighet att installera desamma.

#### GENERELLA ANMÄRKNINGAR OM TILLHANDAHÅLLET AV MJUKVARUUPPDATERINGARSTJÄNSTER

5.3 Dessa Avtalsvillkor för CCP är supplementära till bestämmelser i eventuella mjukvarulicensavtal som har ingåtts mellan Kunden och Leica Geosystems och som är fortsatt fullt gällande och tillämpliga.

5.4 För att Leica Geosystems ska kunna erbjuda Mjukvaruuppdateringar måste Kunden använda den senaste versionen av Mjukvaran. Leicas Geosystems beslutar, efter eget gottfinnande, om eventuellt Mjukvaruuppdateringar ska utföras på äldre versioner. Detta kräver i så fall särskild uttrycklig överenskommelse i Avtalsformuläret.

5.5 Under avtalsperioden garanterar Leica Geosystems att Mjukvarans driftsprestanda vid användning för avsett ändamål i allt väsentligt kommer att upprätthållas (i) i Instrumenten och i de Specificerade Datorinstallationerna och (ii) vara föremål för villkoren och förhållandena angivna i den tillämpliga programdokumentationen.

5.6 Leica Geosystems garanterar inte att Mjukvaran kommer att fungera felfritt och utan avbrott, inte heller att den kommer att fungera felfritt tillsammans med tredje parts hårdvara och/eller applikationsprogram, inte heller att den kan

användas med alla typer av data, informationssystem eller andra mjukvaruprogram. Leica Geosystems garanterar inte att det kommer att korrigeras alla programfel och inte heller att korrigering av programfel kommer att förhindra att ytterligare programfel uppkommer.

5.7 Kunden är ansvarig för sparandet av all data, för ersättandet och återlämnandet av förlorad eller modifierad data och program samt för skyddandet av konfidentiell data och/eller personuppgifter.

5.8 Leica Geosystems avgör, efter eget gottfinnande, på vilken plats Mjukvaruuppdateringar ska utföras. Leica Geosystems får utföra Mjukvaruuppdateringar i Kundens lokaler. I alla händelser åtar sig Kunden att, under den tid Mjukvaruuppdateringar pågår, kostnadsfritt tillhandahålla Leica Geosystems (i) maskintid, (ii) databärare (eng. data carriers) och (iii) personal som är kvalificerad att hantera de Specificerade Datorinstallationerna. När Mjukvaruuppdateringar utförs i Kundens lokaler är Kunden ansvarig för alla kostnader för resor, kost och logi för Leica Geosystems personal enligt Leica Geosystems vid var tid tillämpliga priser avseende tid, material och kostnader.

#### **UNDANTAG FRÅN MJUKVARUUPPDATERINGAR**

5.9 Leica Geosystems har inte skyldighet eller ansvar att tillhandahålla Mjukvaruuppdateringar i något av följande fall:

5.9.1 om Mjukvaran eller delar av den används på ett sätt eller för en användning eller funktion eller i kombination med mjukvara och/eller ett informationssystem från en tillverkare som är tredje man, för vilket den inte var avsedd;

5.9.2 om, enligt Leica Geosystems bedömning, användningen av kringutrustning till Mjukvaran eller modifieringar av Mjukvaran gör Mjukvaruuppdateringar onödigt komplicerat;

5.9.3 vid fel som beror på (i) felaktig drift eller användning av Mjukvaran eller delar därav, inklusive, men inte begränsat till, drift eller användning som avviker från den som anges i relevanta specifikationer och i bruksanvisningen för Mjukvaran eller på (ii) underhållsarbete som inte har utförts av Leica Geosystems eller någon av dess auktoriserade servicecenter eller på (iii) omständigheter som inte ligger inom Leica Geosystems kontroll, inklusive, men inte begränsat till, olämplig transport eller förvaring samt utebliven eller varierande strömförsörjning.

5.9.4 Om Mjukvaran har modifierats utan Leica Geosystems tillstånd.

## **6 KUNDSUPPORT**

### **BESKRIVNING AV KUNDSUPPORTTJÄNSTER**

6.1 De särskilda tjänster som utgör Kundsupport anges i Avtalsformuläret.

## **7 FÖRLÄNGD GARANTI**

### **BESKRIVNING AV TJÄNSTER**

7.1 Omfattningen av den produktgaranti som ska förlängas enligt specifikationerna i Avtalsformuläret definieras, om inte annat anges i Avtalsformuläret, av de allmänna villkoren i den Internationella Begränsade Garantin.

7.2 Den relevanta giltiga Internationella Begränsade Garantin vid leverans av utrustningen finns tillgänglig på [www.leica-geosystems.com](http://www.leica-geosystems.com). På begäran tillhandahåller Leica

Geosystems den relevanta giltiga Internationella Begränsade Garantin till Kunden.

7.3 Följande artiklar är uttryckligen undantagna från denna utökade garanti (OBS: listan nedan är inte fullständig):

7.3.1 skada till följd av att produkten faller till marken eller träffas av annat föremål;

7.3.2 normal förslitning orsakad av användning av produkten;

7.3.3 tredjepartsprodukter sålda av Leica Geosystems;

7.3.4 förbrukningsvaror (inklusive batterier); och

7.3.5 tillbehör (inklusive, utan förbehåll, kablar, fästnanordningar, laddare och stativ).

## **8 PRISER OCH BETALNINGSVILLKOR**

8.1 Alla CCP-avgifter enligt dessa Avtalsvillkor för CCP är giltiga under Avtalsperioden och ska erläggas i förskott.

8.2 Leica Geosystems äger rätt att ändra CCP-avgifterna för sina Underhållstjänster inför en ny Avtalsperiod med Automatisk Förnyelse genom att lämna meddelande därom tre (3) månader dessförinnan. Meddelande om detta ska lämnas skriftligen, via e-post eller via Kundportalen. Om Kunden inte accepterar de nya avgifterna har Kunden rätt att säga upp Avtalet enligt avsnitt 15.3.

8.3 Om CCP-avgifterna justeras med mindre än 5 % för en ny Avtalsperiod med Automatisk Förnyelse ska prisjusteringen inte anses vara av sådant slag att den ger Kunden rätt att säga upp CCP-avtalet.

8.4 Om inte annat anges i Avtalsformuläret skabetalningsvillkoren vara 30 dagar från och med fakturadatumet för CCP-tjänsterna. Om Kunden inte betalar belopp som har förfallit till betalning äger Leica Geosystems rätt att, efter eget gottfinnande, antingen (i) upphöra att tillhandahålla CCP-tjänsterna så länge Kunden inte betalar de förfallna CCP-avgifterna eller (ii) säga upp Avtalsformuläret med omedelbar verkan.

8.5 Om inte annat avtalats i Avtalsformuläret anges alla CCP-Avgifter exklusive mervärdesskatt eller försäljningsskatter. Dessa ska redovisas separat på fakturor och debiteras Kunden.

8.6 Kvittning av utestående belopp mellan Kunden och Leica Geosystems medges inte. Avtalsparterna enas härmed om att endast räkna av motkrav som ömsesidigt har bekräftats skriftligen eller som har fastställts av domstol.

## **9 FORCE MAJEURE**

9.1 Leica Geosystems ansvarar inte för underlåtenhet att fullgöra sina avtalsskyldigheter om detta beror på oförutsedda händelser eller omständigheter som ligger utanför Leica Geosystems rimliga kontroll. Sådana omständigheter inkluderar, men begränsas inte till, krig, upplöpp, terroristattacker, embargon, handlingar av civila eller militära myndigheter, leveransförseningar från Leica Geosystems leverantörer, brand, översvämning, olyckor, strejker och samtliga fall där det inte är möjligt att erhålla nödvändiga transportmedel, driftsanordningar, bränsle, energi, personal eller material. I händelse av force majeure ska Leica Geosystems tillåtna tid för fullgörelse förlängas med en tid motsvarande den tid som förseningen orsakad av force majeure varat.

## 10 IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

10.1 Leica Geosystems är och ska förbli ensam innehavare av alla immateriella rättigheter till alla typer av tillhandahållna CCP-tjänster (inklusive, men inte begränsat till, Nya Versioner, dokumentation, etc.) och till all know-how som utvecklets under och/eller i samband med sådana CCP-tjänster.

## 11 ANSVARSBEGRÄNSNING

11.1 Med förbehåll för punkt 11.2 är föreliggande bestämmelser tillämpliga på CCP-tjänsterna i stället för alla typer av uttryckliga eller underförstådda garantier, villkor och bestämmelser, vare sig de är faktiska eller rättsliga, inklusive garantier gällande säljbarhet eller lämplighet för en viss användning eller ett visst ändamål. Alla andra garantier, villkor, uttalanden eller framställningar av avtalsparterna, löften eller utfästelser, lagstadgade eller eljest, utesluts härmed uttryckligen vad gäller CCP-tjänsterna i den utsträckning detta är tillåtet enligt gällande lag.

11.2 Leica Geosystems, dess styrelseledamöter, anställda, agenter och konsulter ska inte, i den mån möjligt enligt lag, hållas ansvariga gentemot Kunden för någon indirekt förlust, följdskada eller omsättningsförlust av något slag, förlust av information eller data, extrautgifter, krav från tredje man, finansiella förluster härrörande från, eller till följd av, de av Leica Geosystems tillhandahållna CCP-tjänsterna, eller för någon förlust till följd av användningen, fel eller avbrott i drift av Utrustningen oberoende av om grundad på avtal, avtalsliknande förhållanden eller utomobligatoriskt skadestånd (inklusive vårdslöshet som inte är grov) eller för extra personal. Ovanstående gäller även om Leica Geosystems har informerats om risken att sådana förluster kan uppkomma.

11.3 Leica Geosystems skyldighet att betala skadestånd för förluster som åsamkats Kunden under dessa Avtalsvillkor för CCP är begränsat till direkta förluster och skadeståndets belopp är begränsat till det totala beloppet av de avgifter som Kunden betalar Leica Geosystems enligt dessa Avtalsvillkor för CCP under återstående Avtalsperiod.

11.4 Kunden åtar sig att säkerställa att Kunden och Kundens anställda har nödvändig kunskap för att arbeta med Utrustningen. Leica Geosystems friskriver sig härmed från allt ansvar för förluster och/eller skador till följd av Kundens bristfälliga kunskap om Utrustningen.

## 12 EFTERLEVNAD

12.1 Kunden förbinder sig att följa alla relevanta lagar, regler och bestämmelser, inklusive lagar, regler och bestämmelser mot korruption och/eller kopplade till kampen mot korruption, och åtar sig att inte utföra några brottsliga handlingar.

12.2 Kunden förbinder sig att i skälig omfattning tillhandahålla bevis för att de uppfyller ovanstående krav till Leica Geosystems, när som helst efter den första skriftliga begäran.

12.3 I händelse av ett brott mot klausul 12 från Kundens sida, ska Kunden fullt ut hålla Leica Geosystems skadeslös från eventuella krav från tredje part. Leica Geosystems kommer dessutom att ha rätt att säga upp avtalet i enlighet med de lagstadgade bestämmelserna.

## 13 EXPORTKONTROLL

13.1 Leveranser som omfattas av detta avtal är föremål för förbehållet att deras uppfyllelse inte försämrats av några

nationella eller internationella exportkontrollbestämmelser, som t.ex. embargon eller andra sanktioner.

13.2 Kunden företräder sig själv och intygar att den inte omfattas av några handelssanktioner från USA, EU och/eller FN. Dessutom intygar Kunden att den inte har några direkta eller indirekta affärer eller andra relationer med terrorister, terrorgrupper eller andra kriminella, olagliga organisationer eller sanktionerade affärspartners. Kunden säkerställer med lämpliga organisatoriska åtgärder, särskilt genom att applicera lämpliga system, genomförandet av tillämpliga embargon, upprätthållandet av europeiska lagar mot terrorism och brott som är tillämpliga i samband med leveransförhållandet samt andra tillämpliga bestämmelser som gäller i USA eller andra platser eller inom ramen för Kundens affärsverksamhet.

13.3 Kunden förbinder sig att tillhandahålla alla relevanta dokument och all relevant information som krävs för export eller leveranser. Om förseningar uppstår på grund av exportkontroller eller godkännandeprocedurer är leveranstid och leveransdatum inte längre giltiga. Om nödvändiga godkännanden inte beviljas eller om leveransen och tjänsten inte godkänns ska Avtalet inte anses som ingått med avseende på de berörda delarna.

## 14 SKYDD AV DATA

14.1 Leica Geosystems behandlar personuppgifter som blir eller blev kända i samband med fullgörandet av avtalet i enlighet med tillämpliga dataskyddsregler. Detaljer finns i Leica Geosystems separata sekretesspolicy i respektive giltigt version som finns tillgänglig på <https://leica-geosystems.com/global/privacy-policy>.

## 15 AVTALSTID OCH UPSÄGNING

15.1 Varje avtal om CCP som ingås genom ett Avtalsformulär eller separat Underhållsavtal, Supportavtal eller avtal om Förlängd Garanti ska träda ikraft det datum som anges i Avtalsformuläret eller i respektive avtal.

15.2 Avtalsformuläret är gällande under den Avtalsperiod som anges i Avtalsformuläret. Vid Avtalsperiodens slut upphör Avtalsformuläret automatiskt att gälla om det inte förnyas genom ett nytt Avtalsformulär eller Automatisk Förnyelse.

15.3 Om Parterna kommit överens om Automatisk Förnyelse i Avtalsformuläret ska Avtalsperioden varje gång förlängas med en ny Avtalsperiod på ett år förutsatt att ingen av parterna säger upp den Automatiska Förnyelsen genom att meddela detta minst två månader i förväg. Om Avtalet ingicks skriftligen måste uppsägningen göras skriftligen. Om Avtalet ingicks elektroniskt måste uppsägningen göras skriftligen, via e-post, eller om det är tillämpligt via Leica Geosystems kundportal.

15.4 Om Leica Geosystems i samband med Hårdvaruunderhåll fastställer att Utrustningen inte går att reparera ska Leica Geosystems meddela Kunden och aktuellt Avtalsformulär ska upphöra att gälla med omedelbar verkan. Betalda CCP-avgifter för löpande Avtalsperiod ska återbetalas på proportionellt

15.5 Leica Geosystems kan när som helst efter eget omdöme besluta att avbryta tillverkningen och/eller utvecklingen av någon Utrustning (mjukvara och/eller hårdvara) och, i följd därav, avbryta sina CCP-tjänster såvitt avser sådan Utrustning och med omedelbar verkan helt eller delvis säga upp aktuella Avtalsformulär såvitt avser sådan Utrustning. Vid sådan händelse ska Kunden inte vara berättigad till någon ersättning från Leica Geosystems. De aktuella Avtalsformulären ska sägas upp såvitt avser sådan

Utrustning och betalda CCP-avgifter för pågående Avtalsperiod ska återbetalas till Kunden på proportionellt

15.6 I händelse av uppsägning av ett mjukvarulicensavtal såvitt avser Mjukvara som utgör del av Utrustningen ska alla underhålls- och supporttjänster för sådan Mjukvara omedelbart och automatiskt upphöra och Leica Geosystems ska med omedelbar verkan befrias från alla skyldigheter enligt Avtalsformuläret och dessa Avtalsvillkor för CCP. Om uppsägningen inte berodde på en Kunds fel eller försumlighet, ska betalda CCP-avgifter för löpande Avtalsperiod återbetalas på proportionellt. Om en Kunds vållande eller försumlighet har lett till uppsägningen ska CCP-avgifter inte återbetalas till Kunden.

## 16 AVSLUTANDE BESTÄMMELSER

16.1 Dessa Avtalsvillkor för CCP, inklusive alla Avtalsformulär, lyder under schweizisk lag. Förenta nationernas konvention av den 11 april 1980 angående avtal om internationella köp av varor gäller uttryckligen inte. Båda avtalsparter åtar sig i händelse av oenighet i samband med dessa Avtalsvillkor för CCP och Avtalsformulär att i god tro sträva efter att träffa en uppgörelse i godo. Om ingen uppgörelse kan nås trots parternas ansträngningar ska allmän domstol i Balgach, Schweiz där Leica Geosystems har sitt säte vara exklusivt behörig att avgöra alla tvister härrörande från eller i samband med Avtalet. Leica Geosystems ska också, enligt eget omdöme, ha rätt att inleda domstolsprocess mot Kunden där denne har sitt säte eller driftställe.

16.2 Dessa Avtalsvillkor för CCP, inklusive alla undertecknade Avtalsformulär, utgör det fullständiga avtalet

mellan avtalsparterna i fråga om föremålet härför och ersätter alla föregående överenskommelser, åtaganden och avtal.

16.3 Alla tillägg och/eller ändringar till dessa Avtalsvillkor för CCP ska ske skriftligen som ett tillägg till dessa Avtalsvillkor för CCP och ska undertecknas av båda Parter.

16.4 Kunden äger inte rätt att till tredje man överlåta eller på annat sätt överföra sina rättigheter eller skyldigheter enligt dessa Avtalsvillkor för CCP utan att först ha erhållit Leica Geosystems skriftliga medgivande.

16.5 Kunden är skyldig att betala alla kostnader och utgifter, inklusive rimliga advokat- och domstolskostnader och avgifter, som åsamkats Leica Geosystems med anledning av genomdrivandet eller bevarandet av dess rättigheter enligt dessa Avtalsvillkor för CCP.

16.6 Om någon av bestämmelserna i dessa Avtalsvillkor för CCP av någon anledning blir ogiltig, påverkas inte giltigheten hos övriga bestämmelser. I så fall ska den ogiltiga bestämmelsen ersättas av en annan rättsgill bestämmelse som närmast återger den ursprungliga avsikten hos avtalsparterna.

Leica Geosystems  
Avtalsvillkor för CCP

Heerbrugg, december 2020